



PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE DEL VIBROVAGLIO:

Non posizionare **nessun antivibrante** al di sotto del basamento cilindrico di sostegno. Fissa direttamente al pavimento il basamento del vibrovaglio, dopo aver verificato il livello. Ricorda che la portella d'ispezione sul basamento, deve essere facilmente accessibile, per permettere la regolazione della massa eccentrica del motorizzatore.

Non applicare prolunghe alle bocche di scarico del vibrovaglio.

Il vibrovaglio **non deve toccare nulla tutt'intorno**, lascia almeno 200mm.

Posiziona il tuo sistema di **alimentazione al centro della rete** del vibrovaglio, **ad una distanza di Max. 100 mm**; utilizza il diffusore/alimentatore 'Emilos' per **ammortizzare la caduta del prodotto e distribuirlo uniformemente**.

Nella fase di ri-assemblaggio, **assicurati che il telaio portate sia perfettamente centrato al resto della macchina; serra fortemente** l'anello di serraggio che stringe il disco di base con il telaio portate e la fascia di contenimento prodotto.

Per un corretto funzionamento, il prodotto dal centro della rete si deve dirigere verso l'esterno, compiendo una rotazione in **senso orario**; se questo non avviene, **inverti una fase**.

Il motorizzatore installato su questo vibrovaglio deve essere protetto da un dispositivo magnetotermico (vedi potenza ed assorbimento indicati sulla targhetta del motore). E' stato studiato appositamente per **lavorare in continuo anche 24ore/giorno**; ne sconsigliamo il ripetuto spegnimento ed accensione per evitare danni elettrici e meccanici.

Non apportare alcun genere di modifica al vibrovaglio, ne comprometterebbe la tenuta strutturale. Ogni modifica apportata alla macchina ne fa decadere nell'immediatezza la garanzia.

Consulta il manuale uso e manutenzione che ti è stato consegnato insieme al vibrovaglio; troverai nello stesso altre informazioni non meno importanti!

Non esitare nel contattarci se hai qualche dubbio!



Via della Costituzione, 6 - 42025 Cavriago (RE) - Italy
tel. 0039 0522 575010 fax 0039 0522 575145 - info@emilos.it



PARA UNA CORRECTA INSTALACIÓN DEL TAMIZ:

No poner **ningun sistema antivibratorio** por debajo de la base cilíndrica de apoyo. Fija directamente el soporte del tamiz al suelo, después de comprobar el nivel. Recuerde que la puerta de inspección en la base cilíndrica de apoyo, debe ser fácilmente accesible, para permitir el ajuste de la masa excéntrica del motorvibrador.

No conecte extensión a las boca de descarga del tamiz.

El tamiz **no debe tocar nada todo alrededor**, dejando por lo menos 200mm.

Coloca el tu sistema de **alimentacion al centro de la red** del tamiz, a una **distancia máxima de 100 mm**; utiliza el difusor/alimentador 'Emilos' para **amortiguar la caída del producto y distribuir de manera uniforme**.

Durante el reensamblaje, **asegúrate que el bastidor portared se centra correctamente con el resto de la máquina; apreta fuertemente** el anillo de apriete que aprieta el disco de base con el bastidor portared y la faja que contiene el producto.

Para un correcto funcionamiento, el producto desde el centro de la red debe ser dirigido hacia el exterior, haciendo una rotación en **sentido horario**; si esto no pasa, **invertir una fase**.

El motorvibrador instalado en este tamiz debe estar protegido por un dispositivo de sobrecarga (ver la potencia y el absorción señalados en la placa del motor). Ha sido diseñado específicamente **para funcionar en continuo 24 horas/día**; no se recomienda el repetirse parada y encendido para evitar daños eléctricos y mecánicos..

No cometer ningun tipo de modificacion al tamiz, se comprometeria la resistencia estructural. Cualquier modificacion de la maquina invalida de inmediato la garantia.

Consulte el manual de instrucciones que ha estado entregado con el tamiz; usted encontrará, en el mismo, otra informacion no menos importantes!

No dude en ponerse en contacto con nosotros si tiene alguna duda!



Via della Costituzione, 6 - 42025 Cavriago (RE) - Italy
tel. 0039 0522 575010 fax 0039 0522 575145 - info@emilos.it



POUR UNE INSTALLATION CORRECTE DU TAMIS VIBRANT:

Ne positionnez **aucune antivibration** en dessous de la base du support cylindrique. Fixez directement au sol la base cylindrique du support du tamis vibrant, après avoir vérifié le niveau. Rappelez-vous que la porte d'inspection sur la base cylindrique du support, doit être facilement accessible, pour permettre le réglage de la masse excentrique du vibreur.

Ne pas utiliser de prolonge aux sorties de décharge du tamis vibrant.

Le tamis vibrant **ne doit rien toucher autour de lui**, laissez au moins 200 mm.

Placez votre système d'alimentation au **centre de la toile métallique** du tamis vibrant, **à une distance maximale de 100 mm**; utilisez le diffuseur/alimentation 'Emilos' **pour amortir la chute du produit et de le distribuer uniformément**.

Pendant la phase du réassemblage, **assurez-vous que le châssis porte toile métallique soit parfaitement centré au reste de l'appareil; serrez fortement** l'anneau de serrage qui reserre le disque de base avec le châssis porte toile métallique et la bande du contenu produit.

Pour un bon fonctionnement, le produit au centre de la toile métallique doit se diriger vers l'extérieur, en faisant une rotation dans le **sens horaire**; si cela ne se produit pas, **inversez une phase**.

Le vibreur installé sur ce tamis vibrant doit être protégé par un dispositif de surcharge (voir la puissance et l'absorption indiquée sur la plaque signalétique du moteur). Il a été conçu spécialement pour **fonctionner en mode continu même 24 heures/jour**; nous ne recommandons pas les arrêts/marches répétés pour éviter des dommages mécaniques et électriques.

Ne modifiez en aucun cas le tamis vibrant, cela pourrait compromettre la résistance structurelle. Chaque modification apportée à la machine annulera immédiatement la garantie.

Consultez le manuel d'utilisation et d'entretien qui vous a été livré avec le tamis vibrant; vous trouverez de plus amples informations pas moins importantes!

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des doutes!



Via della Costituzione, 6 - 42025 Cavriago (RE) - Italy
tel. 0039 0522 575010 fax 0039 0522 575145 - info@emilos.it



FOR A CORRECT INSTALLATION OF THE VIBRATING SCREEN:

Don't place **any antivibrating** under the cylindrical base of support. Attach directly to the floor the base of the vibrating screen, after having verified the level. Remember that the inspection hatch on the base, must be easily accessible, to allow the regulation of the eccentric mass of the motorvibrator.

Don't apply extensions to the discharge outlets of the vibrating screen.

The vibrating screen **doesn't have to touch anything around**, leaves at least 200 mm of space.

Position your **power system at the centre of the screen** of vibrating screen, **at a Max. distance of 100mm**; use a diffuser/power pack 'Emilos' to **cushion the fall of the product and distributes uniformly**.

In the reassembly phase, **make sure that the screen holding frame is perfectly centered; close strongly** the locking ring that tightens the base disk with the screen holding frame and the band of product containment.

For a correct functioning, the product from the centre of the screen must be directed towards the outside, doing a **clockwise rotation**; if this doesn't happen, **reverse one phase**.

The motorvibrator installed on this vibrating screen, must be protected by thermal magnetic device (see potency and absorption indicated on the motor nameplate). Has been studied specially **to work continuously 24 hours/day**; we advise against the repeated turning off/turning on, to avoid electrical and mechanical damage.

Don't make any kind of change to the vibrating screen, it would compromise the structural resistance. Any modifications applied to the machine will cancel immediately the guarantee.

Consult the instruction manual that was delivered with the vibrating screen; you will find other information not less important!

Don't hesitate to contact us if you have any questions!



Via della Costituzione, 6 - 42025 Cavriago (RE) - Italy
tel. 0039 0522 575010 fax 0039 0522 575145 - info@emilos.it



FÜR EINE ORDNUNGSGEMÄSSE INSTALLATION DES RÜTTELSIEBS:



Es dürfen keine **Schwingungsdämpfer** unterhalb der zylindrischen Trägerbasis positioniert werden. Nachdem das Rüttelsieb ausgerichtet wurde, muss die Basis direkt am Boden befestigt werden. Denken Sie daran, dass die Inspektionstür am Gehäuse (Basis) leicht zugänglich sein muss, um die Einstellung der exzentrischen Masse des Rüttlermotors zu ermöglichen.

Montieren Sie keine Verlängerungen an die Entladeöffnung des Rüttelsiebs.

Das Rüttelsieb **darf mit Nichts in Kontakt kommen**. Lassen Sie einen Platz von mindestens 200 mm um die Maschine frei. Positionieren Sie.

Beschickungssystem in der Mitte des Siebes des Rüttelsiebs **mit einem Abstand von etwa 100 mm**; Vewenden Sie den Diffusor/die Versorgungseinheit 'Emilos', um das **Herunterfallen des Produktes zu dämpfen und um es gleichmäßig zu verteilen**. Bei der Montage müssen Sie **sicherstellen, dass der Siebträgerrahmen perfekt in der Mitte in Bezug auf die restliche Maschine ist**; Ziehen Sie den Klemmring, der die Basisscheibe mit dem Siebträgerrahmen

und dem Produkt-Stahlband festzieht, **gut fest**. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss sich das Produkt von der Mitte des Siebes nach Außen mittels einer Rotation **im Uhrzeigersinn** bewegen; Sollte dies nicht der Fall sein, müssen Sie die **Phasen vertauschen**. **Der Rüttlermotor, der auf diesem Rüttelsieb installiert ist, muss durch einen Leistungsschutzschalter (siehe Leistung und Absorption, die am Typenschild des Motors angegeben sind) geschützt werden**. Die Maschine wurde für einen **Dauerbetrieb, auch 24 Stunden pro Tag, geplant**; Ein ständiges Ein- und Ausschalten wird nicht empfohlen, damit elektrische und mechanische Schäden vermieden werden. **Sie dürfen keine Art von Veränderungen am Rüttelsieb vornehmen**, da dies die strukturelle Abdichtung beeinträchtigen könnte. Jede Änderung an der Maschine führt zum sofortigen Verlust der Garantie. Konsultieren Sie die Bedienungs- und Wartungsanleitung, die Sie zusammen mit dem Rüttelsieb erhalten haben; Sie werden darin weitere, nicht weniger wichtigere Informationen finden! Für jegliche Fragen stehen wir gerne zur Ihrer Verfügung!



Via della Costituzione, 6 - 42025 Cavriago (RE) - Italy
tel. 0039 0522 575010 fax 0039 0522 575145 - info@emilos.it